

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 22.05.2025 15:25:30  
Уникальный программный ключ:  
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт экологии**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **05.04.06 ЭКОЛОГИЯ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **УПРАВЛЕНИЕ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕМ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2025 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу магистратуры «Управление природопользованием» по направлению 05.04.06 «Экология и природопользование» и изучается во 2, 3 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 28 тем и направлена на изучение иностранного языка в сфере научной и профессиональной коммуникации.

Целью освоения дисциплины является формирование и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем письменной и устной коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в различных областях академической и профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр | Компетенция                                                                                                                                                | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 умеет устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии;<br>УК-4.2 знает основы деловой документации и использует профессиональную лексику на иностранном и русском языках;<br>УК-4.3 способен организовать обсуждение результатов и представлять результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском или иностранном языке, выбирая наиболее подходящий формат; |

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

| Шифр | Наименование компетенции       | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|------|--------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|
| УК-4 | Способен применять современные | Иностранный язык (факультатив);             | Преддипломная практика;                  |

| <b>Шифр</b> | <b>Наименование компетенции</b>                                                                                             | <b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b> | <b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b> |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|             | коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия |                                                    |                                                 |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч.   |            | Семестр(-ы) |            |
|-------------------------------------------|----------------|------------|-------------|------------|
|                                           |                |            | 2           | 3          |
| Контактная работа, ак.ч.                  | 60             |            | 30          | 30         |
| Лекции (ЛК)                               | 0              |            | 0           | 0          |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0              |            | 0           | 0          |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 60             |            | 30          | 30         |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 108            |            | 57          | 51         |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 48             |            | 21          | 27         |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>      | <b>ак.ч.</b>   | <b>216</b> | <b>108</b>  | <b>108</b> |
|                                           | <b>зач.ед.</b> | <b>6</b>   | <b>3</b>    | <b>3</b>   |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины                                     | Содержание раздела (темы) |                                                                                                                                                                             | Вид учебной работы* |
|---------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Раздел 1      | Аннотирование, реферирование и составление обзоров научных текстов. | 1.1                       | Основы компрессии научного текста.                                                                                                                                          | СЗ                  |
|               |                                                                     | 1.2                       | Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов.                                                                                                                   | СЗ                  |
|               |                                                                     | 1.3                       | Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике. Использование генеративного искусственного интеллекта в реферировании.                                        | СЗ                  |
|               |                                                                     | 1.4                       | Основные принципы и задачи аннотирования.                                                                                                                                   |                     |
|               |                                                                     | 1.5                       | Составление описательных и реферативных аннотаций. Использование генеративного искусственного интеллекта в аннотировании.                                                   | СЗ                  |
|               |                                                                     | 1.6                       | Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности.                                                                                           | СЗ                  |
| Раздел 2      | Перевод научной литературы.                                         | 2.1                       | Научный стиль. Научный перевод. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.                                                                                 | СЗ                  |
|               |                                                                     | 2.2                       | Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций.                                   | СЗ                  |
|               |                                                                     | 2.3                       | Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы. Использование компьютерных технологий и генеративного искусственного интеллекта в переводе. | СЗ                  |
|               |                                                                     | 2.4                       | Письменный перевод, устный перевод с листа (с подготовкой) научных текстов с иностранного языка на русский.                                                                 | СЗ                  |
| Раздел 3      | Написание и презентация научной работы.                             | 3.1                       | Научный текст. Типы научных текстов, их структура,                                                                                                                          | СЗ                  |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины  | Содержание раздела (темы) |                                                                                                                                                                                      | Вид учебной работы* |
|---------------|----------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|               |                                  |                           | параграфирование, членение на абзацы.                                                                                                                                                |                     |
|               |                                  | 3.2                       | Стратификация лексики научной литературы: терминология и другие показатели научного стиля; термин в языке науки; терминосистемы; классы терминов.                                    | СЗ                  |
|               |                                  | 3.3                       | Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским.                                                                       | СЗ                  |
|               |                                  | 3.4                       | Особенности пунктуации.                                                                                                                                                              | СЗ                  |
|               |                                  | 3.5                       | Средства связи текста, выражающие последовательность мыслей, пояснение, уточнение или аргументацию мысли; противительно-ограничительные отношения; итоговое значение.                | СЗ                  |
|               |                                  | 3.6                       | Союзы и сложные обороты и соответствующие им союзы в русском языке.                                                                                                                  | СЗ                  |
|               |                                  | 3.7                       | Синтаксис научной речи.                                                                                                                                                              | СЗ                  |
|               |                                  | 3.8                       | Оформление письменной работы: правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии.                                                                              | СЗ                  |
|               |                                  | 3.9                       | Научно-исследовательская работа магистранта (сообщение, доклад с презентацией, тезисы/научная статья по теме магистерской диссертации): правила построения, написания и презентации. | СЗ                  |
|               |                                  | 3.10                      | Структурно-композиционные особенности представления доклада на защите квалификационной работы магистранта.                                                                           | СЗ                  |
| Раздел 4      | Профессионально-деловое общение. | 4.1                       | Межкультурная коммуникация и этикет в профессионально-деловой сфере: деловой этикет; деловой протокол; этикет в переговорном                                                         | СЗ                  |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Вид учебной работы* |
|---------------|---------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|               |                                 |                           | процессе; фазы переговорного процесса.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                     |
|               |                                 | 4.2                       | Сферы устного делового общения: встречи, переговоры, прием делегаций, беседа с клиентами, телефонные переговоры.                                                                                                                                                                                                                                                                       | СЗ                  |
|               |                                 | 4.3                       | Нормы этикета в устном деловом общении: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при приветствии, знакомстве с работодателем (партнером на переговорах и т.п.), приеме на работу, встрече делегации, формулировке темы беседы (переговоров), представлении участников деловой беседы, переговоров, изложении структуры контракта (договора, другой документации). | СЗ                  |
|               |                                 | 4.4                       | Этикет в деловой переписке.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | СЗ                  |
|               |                                 | 4.5                       | Фразеология в языке письменного профессионально-делового общения, речевые образцы, клише, формулы вежливости.                                                                                                                                                                                                                                                                          | СЗ                  |
|               |                                 | 4.6                       | Типы деловых писем, документов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | СЗ                  |
|               |                                 | 4.7                       | Трудоустройство: резюме, сопроводительное письмо.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | СЗ                  |
|               |                                 | 4.8                       | Деловое общение по телефону.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | СЗ                  |

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|---------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|---------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                            |  |                                                                      |
|----------------------------|--|----------------------------------------------------------------------|
| Семинарская                |  | Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС. |
| Для самостоятельной работы |  | Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС. |

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Абрамова И. Е., Шишмолина Е. П., Ананьина А. В. Английский язык: основы научной коммуникации (презентация, статья, диссертация) : учебное пособие для вузов / И. Е. Абрамова, Е. П. Шишмолина, А. В. Ананьина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2024. — 124 с.
2. Быкова И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с.
3. Валеева, Н.Г. Теория устойчивого развития : учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2024. – 93 с. – ISBN 978-5-209-12405-4.
4. Валеева, Н. Г., Липатова, Н. А., Руднева, М. А., Уланова, К. Л. Деловое общение : Учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – 97 с. – ISBN 978-5-209-11586-1.
5. Руднева М. А. Английский язык для экологов : учебное пособие для вузов / М. А. Руднева. — Санкт-Петербург : Лань, 2025 — 272 с. : ил.
6. Руднева, М. А. Практическое руководство по написанию научного текста / М. А. Руднева, Р. Фаизи. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2021. – 144 с. – ISBN 978-5-209-10905-1.
7. Руднева, М. А. Eco-English with TED : Учебное пособие / М. А. Руднева. Том Part 1. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2023. – 77 с.
8. Руднева, М. А. Eco-English with TED. Part II. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2023. – 88 р. – ISBN 978-5-907731-33-2. – DOI 10.15862/44MNNPU23.

### Дополнительная литература:

1. Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.
2. Валеева, Н. Г. Practical grammar / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, К. Л. Уланова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2021. – 85 с. – ISBN 978-5-6046186-9-1.
3. Wallwork, A. English for Presentations at International Conferences, Second Edition. – Basel: Springer, 2016. – 284 p. ISBN 978-3-3192-6328-1.
4. Evans, V., Dooley, J., Rodgers, K. Environmental Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / V. Evans, J. Dooley, K. Rodgers. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2017. – 38, 40, 41 p.
5. Murphy Raymond. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fifth edition; Книга на



английском языке. - Cambridge: Cambridge University Press, 2019. - 380 p.: il. - ISBN 978-1-108-45765-1.

6. McCarthy, M. Academic Vocabulary in Use: Vocabulary reference and practice : self-study and classroom use / M. McCarthy, F. O'Dell. - Second Ed. ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2016. - 173 p.

7. Малых, Е.А. Пособие по научному стилю речи. Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. – М.: Изд-во РУДН. 2015.

8. Микова, С.С. Перевод языка делового общения [Текст/электронный ресурс] – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 225 с.

9. Серова, Л.К. Реферирование [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов технических специальностей. – М.: Изд-во РУДН, 2017. – 68 с  
*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- <https://www.sciencedaily.com/>

- <https://www.newscientist.com/>

- <https://insideecology.com/>

- <https://ed.ted.com/>

- <https://www.multitran.com/>

- <https://www.freecollocation.com/>

- <https://twee.com/>

- <https://youglish.com/>

- <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>

- <https://forvo.com/>

- <https://www.deepl.com/ru/write>

- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

- <https://deepseek.ai/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Онлайн курс «Профессиональный иностранный язык» в системе ТУИС.

2. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## РАЗРАБОТЧИКИ:

Заведующий кафедрой  
иностранных языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Валеева Наиля Гарифовна

*Фамилия И.О.*

Доцент кафедры иностранных  
языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Закирова Юлия Львовна

*Фамилия И.О.*

Доцент кафедры иностранных  
языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Павлова Елена Борисовна

*Фамилия И.О.*

Доцент кафедры иностранных  
языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Уланова Капитолина  
Леонидовна

*Фамилия И.О.*

## РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой  
иностранных языков

*Должность БУП*

*Подпись*

Валеева Наиля Гарифовна

*Фамилия И.О.*

## РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент департамента  
экологической безопасности и  
менеджмента качества  
продукции

*Должность, БУП*

*Подпись*

Попкова Анна  
Владимировна

*Фамилия И.О.*